

절대어휘지식 습득을 위한 어휘학습법

김성수
(잉글리쉬 무무)

"Without grammar very little can be conveyed; without vocabulary nothing can be conveyed." (David A. Wilkins: Linguistics in Language Teaching)

I. 서론

어휘 지식은 의미를 이해하고 표현하는데 결정적인 역할을 하며 목표 언어 능숙도 (proficiency)를 달성하는데 필수적인 부분이다. 그럼에도 불구하고 어휘지식 습득은 제2언어(L2) 교육 프로그램과 연구 분야에서 주된 관심의 대상이 되지 못하였다. 그러나 최근 들어 어휘의 중요성에 대한 재조명과 함께 어휘 관련 교수 방법론 및 교재 개발 모형에 대한 관심이 고조되고 있다.

최근 연구에 따르면 L2 학습자가 구두 언어 소통과 텍스트를 이해하기 위해서는 사용되는 단어 중 최소한 90% 정도를 알고 있어야 한다고 한다(Laufer, 1989; Nation & Waring, 1999). 또한 L2 학습자가 일상 대화에 참여하고 텍스트를 읽고 성공적으로 이해하기 위해서는 3,000 word family 정도의 어휘지식이 필요하다(Nation, 1990). 일상 대화와 일반 텍스트에 공통적으로 빈번히 사용되는 단어들 (high frequency words)을 추출하여 분석한 결과에 따르면, 이들이 발화 텍스트(spoken text)와 문자 텍스트(written text)에 사용되는 모든 단어들의 80%를 차지한다(Read, 2004). 따라서 L2 학습자들이 목표 언어를 효과적으로 이해하고 표현하기 위해서는 다양한 상황에서 공통적으로 사용되는 고빈도 어휘를 학습하는 것이 효과적일 것이다.

교육상황에 사용될 수 있는 고빈도 어휘 목록으로 Michael West(1953)는 General Service List(GSL)를 제안하였다. GSL은 단어의 빈도와 의미를 고려하여 추출한 것으로 2,000 word family로 구성되었다. GSL의 2,000 word family는 구두 발화에서 사용되는 단어들의 90% 정도를 망라하며 문자 텍스트의 경우 글의 종류에 따라 다소의 차이가 있지만 비학문적 텍스트(nonacademic texts)의 87%와 학문적 텍스트(academic texts)의 80% 정도에 해당하는 어휘를 포함한다(Nation, 1990). 구두 발화와 문자 텍스트 사이의 이러한 차이는 일상적인 발화에 사용되는 어휘의 수가 문자 텍스트에 사용되는 어휘 수보다 적은데서 기인한다.

Levels	Conversation	Fiction	Newspapers	Academic text
1st 1000	84.3%	82.3%	75.6%	73.5%
2nd 1000	6%	5.1%	4.7%	4.6%
Academic	1.9%	1.7%	3.9%	8.5%
Other	7.8%	10.9%	15.7%	13.3%

**<Text type and text coverage by the most frequent
2000 words of English, and an academic word
list(Nation, 2005)>**

EFL 학습자가 구두 발화를 수행하거나 텍스트를 읽으면서 모르는 어휘를 접하게 되었을 때 맥락을 이용하여 그 의미를 유추할 수 있기 위해서는 기본적인 단어 지식 수준이 확보되어야 한다. 이를 위해서는 자주 사용되는 단어를 중심으로 한 기본적인 어휘 지식 습득이 필수적으로 요구된다. 또한 빠른 기간 내에 필수적인 기본 어휘를 습득하기 위해서는 집중적인 어휘 학습이 요구된다. 따라서 본 발표에서는 필수적인 어휘를 효율적으로 학습할 수 있는 어휘학습 방법에 대해 살펴보고 이를 기반으로 어휘교재 개발 방향을 제시하고자 한다.

II. 이론적 배경

1. (Intentional Vocabulary Learning)

초급 영어 학습자가 당면하는 첫 번째 과제는 맥락을 활용하여 모르는 어휘를 습득할 수 있을 정도의 기본적인 어휘 능력을 갖추는¹⁾ 것이다. 사용 빈도수가 높은 어휘 목록을 선정하여 집중적으로 학습하게 하는 의도적 어휘 학습(intentional vocabulary learning)은 외국어로서 영어를 배우는 우리나라 학습자들에게는 반드시 필요한 과정이다. 특히 기본 어휘지식이 절대적으로 부족한 초급 학습자들은 단어 학습이 영어 학습의 출발점이라고 할 수 있다.

문맥으로부터 새로운 단어의 의미를 유추하고 어휘를 습득하는 우연적 어휘 학습(incidental vocabulary learning)은 의사소통능력 증진이 L2 학습의 최대 관건이 되면서 주목을 받아왔다(Read, 2004). 우연적 어휘학습법이 강조하는 것은 학습자가 광범위한 읽기 또는 듣기를 하면서 풍부한 언어자료에 노출되어 부수적으로 어휘 습득이 일어난다는 것이다. 즉 텍스트의 메시지를 이해하는 것에 관심을 집중하는 과정에서 어휘 학습 또한 일어난다는 것이다. 그러나 실제로 이러한 과정을 통해서 일어나는 어휘습득은 그 속도가 매우 느린 것으로 보고되고 있다(Read, 2004).

1) Coady(1997)의 'beginner's paradox': 'to learn enough words to learn vocabulary through extensive learning'(어휘 지식을 습득하기 위해서 단어를 공부해야 한다는 역설)

반면 의도적 어휘학습은 학습자가 문맥제시와 상관없이 개별 어휘 항목에 집중하여 학습하는 것을 말한다. 즉 학습이 끝나고 어휘에 대한 평가를 받게 될 것이라는 것을 학습자가 인식하고 어휘 학습을 하는 경우가 여기에 해당한다(Hulstijn, 2001).

외국어 학습자들은 모국어 화자와는 달리 풍부한 읽기자료와 듣기자료 속에서 반복적으로 새로운 어휘에 노출될 수 있는 기회가 드물다. 새로운 단어의 의미를 유추하기 위해서 맥락을 활용할 수 있을 만큼의 기본적인 어휘지식이 갖추어지지 않은 초급 학습자의 경우에는 우연적 어휘학습이 이루어질 가능성이 매우 제한적이다. 그러므로 한국 초급 학습자의 경우 기본적인 어휘지식 부족과 외국어 학습 환경에서의 노출 기회 부족이라는 두 가지 이유에서 기본적인 어휘습득을 집중적으로 해야 할 필요성이 대두된다.

2. (Vocabulary Learning and Teaching)

단어를 습득한다는 것은 단어의 형태(form), 의미(meaning), 사용(use)에 대해서 학습자가 알게 된다는 것을 의미한다. 즉 학습자는 단어의 철자와 발음, 형태소적 특징을 인식하여야 하며, 기본 의미와 함축된 의미, 수사적 의미 등도 파악하여야 한다. 그리고 그 단어가 실제 사용되는 사회 언어적 제약과 연접어 호응관계 등을 알고 상황에 맞게 사용할 수 있어야 한다.

form :	meaning:	use:
spelling, pronunciation, inflection, derivation	basic / literal meanings, derived & figurative meanings, semantic relation, connotation	collocation, sociolinguistic and stylistic restrictions, idioms

<단어 지도와 학습 내용>

초급 학습자들의 경우 모국어와 목표언어 간의 거리(transparency)는 목표언어 학습에서 간섭 요인으로 작용한다. 특히 초급 학습자는 영어와 모국어의 발음과 철자 차이, 단어의 굴절과 어형 변화 등 형태상의 차이로 인하여 어려움을 느낀다. 이러한 초급 학습자들에게는 어휘의 형태적인 정보에 익숙해지고 규칙성을 발견하여 의미와 연결 짓는 연습을 할 수 있는 기회를 충분히 제공해 주어야 한다.

영어 어휘의 형태적 정보를 제공하여 학습자가 단어 학습을 하게 하는 것은 학습자로 하여금 동일한 word family에 속하는 여러 단어들을 알게 한다는 것을 의미한다. word family의 기본 의미를 알고 접두어, 접미어 등의 활용을 통해 어휘 지식의 확장이 이루어지는 것이다.

예) mend(수선하다, 수리하다) mends, mended, mending

mender, mendable, unmendable

학습자들이 단어를 구성하는 word part에 주의를 기울이면서 그 변화형의 규칙성을 발견하는 과정을 통해 모르고 있는 어휘들에 대한 잠재적인 지식의 범위를 넓힐 수 있게 된다. word part의 활용은 또한 단어의 기본적인 의미를 기억하는데 도움이 된다(Nation, 2005). 이에 비추어 볼 때 어휘 학습전략으로써 규칙적이고 자주 쓰이는 접두사 접미사에 대한 학습이 요구된다.

3. (Inflection and Derivation)

대부분의 영어 어휘는 프랑스어, 라틴어, 그리스어에서 유래하였으며 이들이 대부분의 word part 즉 접두어, 접미어 등을 구성하고 있다. Bird(1987)는 가장 빈번히 쓰이는 영어 1,000 단어 중 대부분이 게르만과 라틴어에서 유래하는데 그 비율이 각각 57%에서 36%를 차지한다고 주장하였다. 굴절형과 접사 학습을 통해서 단어의 형태와 관련지어 모르는 단어의 형태와 의미를 짐작할 수 있게 된다. 즉, 이미 알고 있는 어휘와 새로운 어휘의 관계를 확장시켜가는 과정이 가능해지며 어휘학습에 대한 학습자의 노력과 부담이 그만큼 줄어든다고 볼 수 있다.

Nagy & Anderson(1984)이 American Heritage Corpus를 기반으로 조사한 연구에 의하면 전체 어휘의 5분의 1정도(21.9%)가 서로 다른 유형의 굴절 어미를 포함하고 있으며 8분의 1정도가 파생 접사(derivational affixes)를 포함한다. Nagy, Nation, Schommer, Scott & Stallman(1989)은 굴절형(inflected forms)과 파생형(derivated forms)을 mental lexicon의 동일한 항목으로 저장하기 때문에 이러한 형태소적인 관계(morphological relationship)를 학습자들이 반드시 학습해야 한다고 주장한다.

Suffixation	7.6%
Affixation	4.0%
Derived proper names	1.2%
Total derived forms	12.8%
Regular inflection	16.9%
Irregular inflection	0.3%
Inflection with proper names	4.7%
Total inflection	21.9%

<Percentage of inflected and derived types in a corpus of texts>

많은 연구를 기반으로 Nation(2005)은 영어 학습자의 수준에 따라 학습할 파생 접

사의 단계별 목록(sequenced list of derivational affixes)을 제시하였다. 초급학습자의 경우 1단계에 해당하는 접사를 학습하고 가장 상위 수준 학습자는 가장 높은 단계인 5단계에 있는 접사를 학습해야 한다.

Stage 1	-able, -er, -ish, -less, -ly, -ness, -th, -y, non-, un- (all with restricted uses)
Stage 2	-al, -ation, -ess, -ful, -ism, -ist, -ity, -ize, -ment, -ous, in- (all with restricted uses)
Stage 3	-age (leakage), -al (arrival), -ally (idiotically), -an (American), -ance (clearance), -ant (consultant), -ary (revolutionary), -atory (confirmatory), -dom (kingdom, officialdom), -eer (black marketeer), -en (wooden), -en (widen), -ence (emergence), -ent (absorbent), -ery (bakery, trickery), -ese (Japanese, officialese), -esque (picturesque), -ette (usherette, roomette), -hood (childhood), -i (Israeli), -ian (phonetician, Johnsonian), -ite (Paisleyite; also chemical meaning), -let (coverlet), -ling (duckling), -ly (leisurely), -most (topmost), -ory (contradictory), -ship (studentship), -ward (homeward), -ways (crossways), -wise (endwise, discussion-wise), anti- (anti-inflation), ante- (anteroom), arch- (archbishop), bi- (biplane), circum- (circumnavigate), counter- (counter-attack), en- (encage, enslave), ex- (ex-president), fore- (forename), hyper- (hyperactive), inter- (inter-African, interweave), mid- (mid-week), mis- (misfit), neo- (neo-colonialism), post- (post-date), pro- (pro-British), semi- (semi-automatic), sub- (subclassify, subterranean), un- (untie, unburden)
Stage 4	-able, -ee, -ic, -ify, -ion, -ist, -ition, -ive, -th, -y, pre-, re-
Stage 5	-ar (circular), -ate (compassionate, captivate, electorate), -et (packet, casket), -some (troublesome), -ure (departure, exposure), ab-, ad-, com-, de-, dis-, ex- ('out'), in- ('in'), ob-, per-, pro- ('in front of'), trans-

<A sequenced list of derivational affixes for learners of English>

새로운 어휘를 학습하는데 word part를 활용하는 것은 중요한 어휘학습전략(vocabulary learning strategy)이 되며 접두사, 접미어로 구성된 영어 단어가 전체 어휘의 상당한 비율을 차지하기 때문에 시간을 들여 반복적으로 학습하는 것이 필요하다.

III. 거휘학습 교재 개발의 실제

영어 알파벳과 음성적인 해독이 가능한 수준의 초급 학습자들(초등 3학년부터 중학교 1학년)의 영어 어휘지식 습득을 위한 단어 학습 자료를 다음과 같은 구성 원리에 입각하여 개발하였다.

1. 거휘 선정

GSL을 기반으로 Nation이 제안한 Most Frequent Word List의 1,000 word family와 한국 교육과정 기본어휘 중 초등학생들이 학습하기를 권장하는 단어 목록(736개)에 공통적으로 제시되고, 동시에 파생어 규칙이 적용되어 어휘지식의 확장이 가능한 단어를 선정하였다.

예)

Most Frequent Word List 1,000 word family & 교육과정 제시 기본 어휘 목록 예시		
look	ask	image
call	read	locate
work	land	survive
know	move	globe
think	change	grade
help	wash	forbid
tell	arrive	ignorance
follow	class	access
want	enjoy	conduct
show	turn	create

2. 굴절과 파생 활용

학습자가 이미 알고 있는 word pattern을 이용하여 더 많은 단어의 의미를 추론해 낼 수 있을 때 어휘 학습 부담이 감소하게 된다. 동사 형태 변화의 규칙성을 습득하여 새로운 단어의 의미파악과 관련지을 수 있도록 동사의 굴절과 가장 빈번히 사용되는 접사를 골라 제시하였다. Nation(2005)이 제시한 단계별 affixes 목록을 참조하여 각 기본단어(base word)마다 5-6개씩을 선정하여 제시하였다.

예) clean 청소하다, 닦다 cleanable 청소할 수 있는
동사+able=형용사(~할 수 있는, ~한 정도에 알맞은)를 만든다.

clean 청소하다, 닦다 cleaned 청소된
동사+ed=형용사(~된, ~한 상태)를 만든다.

clean 청소하다, 닦다 cleaner 깨끗하게 하는 사람, 청소기
동사+er=명사(사람/사물)를 만든다.

clean 청소하다, 닦다 cleaning 청소, 세탁
동사+ing=명사(결과, 행동)를 만든다.

clean 청소하다, 닦다 cleaning 청소하는
동사+ing=형용사(~하는)를 만든다.

clean 깨끗한, 청결한 cleanness 청결함, 깨끗함
형용사+ness=명사(성질, 상태, 특성)를 만든다.

3. (noticing) 전략

학습자가 굴절과 파생접사(derivation affixes)에 주의를 기울이도록(noticing) 유도하기 위하여 단어의 기본형과 접사의 색깔을 달리하여 제시하였다. 그리고 검정, 빨강, 파랑 등 세 가지 색깔의 펜을 활용하여 제시된 단어를 그대로 써 보게 함으로써 noticing이 단어의 기억 과정으로 이어지게 하였다. 삼색 펜을 활용하여 word part를 구분하고 써보는 활동을 통해 학습자가 그 단어 학습에 집중하게 되는 것이다.

예) drink 마시다 **drinkable** 마셔도 좋은
동사+able=형용사(~할 수 있는, ~한 정도에 알맞은)를 만든다.

drink 마시다 **drinker** 마시는 사람
동사+er=명사(사람/사물)를 만든다.

drink 마시다 **drinking** 마시기, 음주
동사+ing=명사(결과, 행동)를 만든다.

4. (retention) 전략

1) (paired association learning)

새로운 정보를 습득할 때 우리는 대응하는 정보와 쌍을 이루어 기억하려는 경향이 있다. 새로운 어휘를 접할 때 그 개념을 연결지어 학습하며, 어휘 학습에서 두 단어를 한 쌍으로 제시할 때 자극과 반응의 결합관계로 인식하여 기억하는데 도움이 된다. 이는 쌍연합학습(paired association learning) 원리를 적용한 것인데, 쌍연합학습은 Mary Whiton Calkins이 1894년 처음 제안하였다. 이는 두 개의 단어를 쌍으로 제시하여 하나의 기억단위 관계로 단어 학습을 유도해내는 것을 뜻한다.

예) L2와 L1 쌍	act - 행동하다
L2와 L2 단어 쌍 (자극과 반응)	act - active
	active - actively

어휘를 제시할 때 계열학습(serial learning)의 효과²⁾를 배제하기 위해서는 쌍연합 학습이 되도록 구성하는 것이 효과적(Nation, 1990)이며 한 시간에 20-30개 정도의 단어를 학습하는 것이 효과적이라는(Hunt & Beglar, 2002) 제안에 따라, 본 학습자료에서는 5-6개의 단어를 한 학습 단위로 제시하고 한 시간 학습분량이 30개의 단어를 초과하지 않도록 구성하였다.

1. absent	결석하다	2. absence	부재, 불참
3. absented	결석한	4. absentee	결석한 사람, 부재자
5. absenting	결석하는	6. absenting	결석
7. accept	~를 받아들이다	8. acceptable	받아들일 수 있는
9. acceptance	받아들임, 수용	10. accepted	받아들여진
11. accepting	~를 받아들이는	12. accepting	받아들임, 수
13. acceptedly	인정되어		
14. act	행동하다	15. acted	행동된
16. acting	행동하는	17. acting	행동
18. action	행동, 행위, 실행	19. actor	행위자
20. active	활동적인	21. activity	활동, 움직임
22. add	추가하다	23. added	더해진, 추가된
24. adding	추가하는	25. adding	추가
26. addition	추가	27. additional	부가적인

2) (multisensory) 활용

외국어 학습은 여러 감각기관을 사용하여 정보를 수용하고 처리할 때 기억이 잘되며 효과적인 학습이 이루어진다. 본 학습자료는 학습자가 듣고 보고 발음해 보며 쓰는 활동을 동시에 함으로써 단어에 관한 정보를 다감각적(multisensory)으로 수용하

2) 계열학습(serial learning): , 이 경우 학습자는 목록의 첫 부분과 끝 부분에 제시된 단어만을 기억하기 쉬움.

고 효과적으로 기억할 수 있게 한다. 다감각적인 정보는 학습 과정에서 풍부한 연상 (rich associations)을 형성하는데 도움이 된다.

예) **adventure** 모험하다 **adventured** 모험된
 동사+ed=형용사(~된, ~한 상태)를 만든다.

adventure 모험하다 **adventurer** 모험가
 명사+er=명사(사람/사물)를 만든다.

adventure 모험하다 **adventuring** 모험
 동사+ing=명사(결과, 행동)를 만든다.

3) (repetition)

어휘에 대한 반복적인 노출과 연습을 통해 장기기억으로 저장이 가능하게 한다. Griffin(1992)은 대부분의 경우 학습이 이루어진 직후 바로 망각이 일어난다고 하였으며, Anderson & Jordon(1928)은 라틴어 회상 실험을 통해 다음과 같은 결과를 보여주었다.

recall after learning	66%
one week	48%
three weeks	39%
eight weeks	37%

학습자로 하여금 단어 학습을 하고 난 직후 복습을 할 수 있도록 학습자료를 제공하고, 일주일 후 그리고 한 달 후 다시 어휘의 기본 의미와 변화형을 학습자에게 반복 제시하여 줌으로써 학습한 단어를 장기기억에 저장할 수 있게 한다.

기본형(base word)과 접사가 붙은 파생단어를 단어 하나의 학습단위(5-6개 단어)로 묶어 제시하기 때문에 기본형과 의미에 대한 반복이 이루어져서 의식적으로 암기하려는 노력을 기울이지 않아도 자동적으로 의미를 기억할 수 있는 가능성이 높아진다.

접사와 굴절형은 다른 학습 단위에서도 반복이 이루어지기 때문에 굴절형과 파생형에 대한 규칙성을 스스로 발견할 수 있게 된다. 반복적으로 제시되는 굴절형과 파생형을 접하면서 형태적 인식(formal recognition)이 가능해지며 이를 통해 암시적 학

습(implicit learning)이 가능해지는 셈이다(Ellis, 1994).

예) accept ~를 받아들이다 **acceptable** 받아들일 수 있는
동사+able=형용사(~할 수 있는, ~한 정도에 알맞은)를 만든다.

advertise 광고하다 **advertisable** 광고할 수 있는
동사+able=형용사(~할 수 있는, ~한 정도에 알맞은)를 만든다.

advise 충고하다 **advisable** 충고할 수 있는
동사+able=형용사(~할 수 있는, ~한 정도에 알맞은)를 만든다.

argue 논쟁하다 **arguable** 논쟁할 수 있는
동사+able=형용사(~할 수 있는, ~한 정도에 알맞은)를 만든다.

4) (rehearsal)

초급 학습자의 경우 5-6개의 단어를 하나의 학습단위(unit)로 제시하고, 한 시간에 4-5개 단위(25-30개 정도)를 학습할 수 있게 한다. 학습 자료에 제시되는 단어와 의미를 음성으로 전환해주는 장치를 활용하여 듣고 보고 쓰는 활동을 수행할 수 있으며, 학습자의 능동적 참여를 유도한다. 학습자의 수준이 향상됨에 따라 차차 제시하는 단어수를 늘려 50여 개까지 제시한다(Nation, 2005).

IV. 결론 및 제한점

학습자가 새로운 단어의 의미를 추론하고 처리하는 자동적 과정(automaticity)에 필요한 기본적인 어휘지식을 명시적으로 지도할 필요가 있다(Coady, 1997; Nation, 1990). 초급 학습자들의 경우 이해와 표현을 포함한 의사소통을 수행할 수 있을 만큼의 기본적인 어휘지식 확보가 요구되며 자동적으로 어휘 정보를 처리할 수 있으려면 규칙적인 단어 연습과, 암기, 단어 인식 훈련 등이 포함된 어휘학습과정을 제공하여야 한다. 굴절형과 접사의 반복적인 제시와 연습을 통해 단어의 형태 변화에 대한 규칙을 알게 되며 규칙의 학습으로 새로운 어휘에 대한 잠재적 지식의 영역이 확장될 수 있다.

초급 학습자들에게는 의도적이고 집중적인 어휘학습이 반드시 필요하며, 유창성(fluency)이 향상되어 갈수록 전후 문맥을 활용한 의미의 추론과 확장을 할 수 있는 어휘습득 전략 등을 지도하여 어휘 습득 범위를 넓혀주어야 한다. Husltijn(2001)의 지적대로 맥락을 통한 어휘 습득과 단어 목록 제시를 통한 어휘 학습은 상호보완적으로 이루어져야 하며 어휘 정보를 처리하는 질(quality)과 빈도(frequency)를 고려하여야 할 것이다. 새로운 단어의 형태와 의미를 알고 연습을 통해 장기기억에 저장하는 것이 중요하기 때문이다.

여기에 제시된 초급수준의 학습자를 대상으로 제공된 어휘학습 자료는 주의집중(noticing)과 기억전략 중심으로 이루어졌다. 학습자의 기본적인 어휘지식 수준이 향상되어 감에 따라 어휘학습이 반의어, 유의어, 연접어 호응(collocation), multi-word, 사회적 제약 등의 영역으로 확대되어야 할 것이다. 또한 실제 의사소통 상황에서 말하기와 쓰기에 직접 사용해볼 수 있는 기회를 제공해 줌으로써 수용적 어휘지식(receptive vocabulary knowledge)이 산출적 어휘지식(productive vocabulary knowledge)으로 연계될 수 있도록 해야 할 것이다.

참고자료

Anderson, J. P. & Jordan, A. M (1928). Learning and retention of Latin words and phrases. *Journal of Educational Psychology*, 18. 485-496.

- Coady, J. (1997). L2 vocabulary acquisition through extensive reading. In J. Coady & T Huckin (Eds.), *Second Language Vocabulary Acquisition: A rationale for pedagogy* (pp. 225-237). New York: Cambridge University Press.
- Ellis, R. (1994). Factors in the incidental acquisition of second language vocabulary from oral input: A review essay. *Applied Language Learning*, 5, 1-32.
- Griffin, G. E. (1992). *Aspects of the psychology of second language vocabulary list learning*. Doctoral thesis, Dept of psychology, University of Warwick.
- Hazenberg, S., & Hulstijn, D. (1997). Defining a minimal receptive second language vocabulary for nonnative university students: An empirical investigation. *Applied Linguistics*, 17, 145-164.
- Hermann, F. (2003). Differential effects of reading and memorization of paired associates on vocabulary acquisition in adult learners of English as a second language. *TESL-EJ*, 7(1), <http://tesl-ej.org/ej25/a1.html>
- Hulstijn, J. H. (2001). Intentional and Incidental second language vocabulary learning: a reappraisal of elaboration, rehearsal and automaticity. In P. Robinson (Ed.), *Cognition and Second Language Instruction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hunt, A & Beglar, A. (2002). Current research and practice in teaching vocabulary. In J. C. Richards & W. A. Renandya (eds.), *Methodology In Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Laufer, B. (1989). What percentage of text-lexis is essential for comprehension? In C. Lauren & M. Nordman (Eds.), *Special Language: From Humans Thinking To Thinking Machines*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Nagy, R. E., and Anderson, R. C. (1984). How many words are there in printed school English? *Reading Research Quarterly*, 19, 304-330.
- Nagy, R. E., Anderson, R. C., Schommer, H., Scott., J. A., & Stallman, A. (1989). Morphological families in the internal lexicon. *Reading Research Quarterly*, 24, 263-282.
- Nation, P. (1990). *Teaching and Learning Vocabulary*. New York: Newbury House.
- Nation, P. (2005). *Learning vocabulary in another language*. Cambridge: Cambridge University.
- Nation, P., & Waring, K. (1999). Graded readers and vocabulary. *Reading I A*

Foreign Language, 12, 355-380.

Read, J. (2004). Research in teaching vocabulary. *Annual Review of Applied Linguistics*, 24, 146-161.

Young-ju Han (2004). Is L2 vocabulary learning incidental or intentional?:A review essay. *언어과학* 11(1), 206-225.

김성수

E-mail: top@moumou.co.kr

Mobile: 02-431-9905